



**Nederlandse Vertaling van het  
BIEM-Industrie contract  
Type 1975  
Geluidsdragers  
1 januari 2014**

**Deze Nederlandse vertaling van de oorspronkelijke Franse tekst van het contract is  
geheel vrijblijvend en informeel.  
Ingeval van enig geschil over de uitlegging ervan, prevaleert de Franse tekst.**

**In dit contract zijn de volgende aanhangsels opgenomen**

- Aanhangsel no. 1** getekend op 9 oktober 1980, van kracht vanaf 1 juli 1980;
- Aanhangsel no. 2** getekend op 28 februari 1985, van kracht vanaf 1 november 1985;
- Aanhangsel no. 3** getekend op 14 september 1988, van kracht vanaf 1 januari 1988;
- Aanhangsel no. 4** getekend op 19 juni 1989, van kracht vanaf 1 januari 1989;
- Aanhangsel no. 5** getekend op 31 december 1989, van kracht vanaf 1 januari 1990;
- Aanhangsel no. 6** getekend op 12 december 1992, van kracht vanaf 1 oktober 1992;
- Aanhangsel no. 7** getekend op 30 juni 1998, van kracht van 1 juli 1997 tot 30 juni 2000;

*Van 1 juli 2000 tot 31 december 2013 – Contractloze periode waarin het repertoire van de bij BIEM aangesloten beheerorganisaties ter beschikking bleef van de fonografische producenten, een en ander onder de voorwaarden en condities zoals ingegaan op 1 juli 1997.*

- Aanhangsel no. 8** getekend op 12 november 2013, van kracht van 1 januari 2014

\* \*

\*

## INHOUDSOPGAVE

<b>Artikel</b>	<b>Onderwerp</b>	<b>Pagina</b>
Artikel I	Repertoire van de organisatie	6
Artikel II	Onderwerp van het contract	7
	Verleende rechten	7
	Bijzondere gebruikmakingen	7
	Uitzonderingen	8
	Vroegere Licenties	8
	Meestbegunstigingsclausule	8
Artikel III	Persoonlijkheidsrecht (Droit Moral)	9
Artikel IV	Geëxploiteerde merken	9
Artikel V	Grondslag voor de vergoeding	10
	Bescherming	10
	Arrangementen of bewerkingen	10
	Berekening van de vergoeding	10
	Geluidsdragers met gemengde werken	12
	Retouren	13
	Uitverkopen	13
	Belastingen	14
	Kortingen/ Aftrekken	14
	Vrijgestelde geluidsdragers	15
	Televisie reclame	15
Artikel VI	Vergoeding	15
	Vergoedingsminima	15
	Aantal werken en fragmenten	16
Artikel VII	Verplichtingen van de producent	17
	Verplichte meldingen	17
	Catalogi en aanvullingen – Prijslijsten - Etiketten	18
Artikel VIII	Producent werkzaam als loonperser	18
Artikel IX	Mede-exploitanten van de producent	19
Artikel X	Aanmeldingen van opnamen	20
Artikel XI	Staten van uitgaande geluidsdragers	20

## INHOUDSOPGAVE

<b>Artikel</b>	<b>Onderwerp</b>	<b>Pagina</b>
Artikel XII	Financiële verplichtingen van de producent	21
	Afrekeningperiode en betaling	21
	Permanente waarborgsom	21
	Maandelijke vooruitbetalingen	21
	Veranderingen in referenties	21
	Navorderingen	22
	Aanspraken van derden	22
Artikel XIII	Controle vanwege de organisatie	22
Artikel XIV	Circulatie van matrijzen	23
	Leveringen van matrijzen door de producent aan derden	23
	Gebruikmaking door de producent	24
	Van door derden tot stand gebrachte opnamen	24
Artikel XV	Sancties en beëindiging van het contract	25
	Andere gevallen van beëindiging	26
Artikel XVI	Slotbepalingen	27
	Geldigheidsduur	27
	Beëindiging van het contract – Nieuwe opnamen	27
	Beëindiging van het contract – Exploitatie van de matrijzen	27
	Rechtspleging	27
	Kosten	27

## BIJLAGEN

Bijlage No. I	Lijst van de bij BIEM aangesloten société's	29
Bijlage No. II	De aan de organisaties in beheer toevertrouwde rechten	29
Bijlage No. III	Nationale overeenkomsten	29
Bijlage No. IV	Vergoedingen	29
Bijlage No. V	Aanmeldingen van opnamen	30
Bijlage No. VI	Staten van uitgaande geluidsdragers	31
Bijlage No. VII	Commissie van minnelijke schikking	32

\*            \*

\*

## ONDERGETEKENDEN

1<sup>e</sup> De ORGANISATIE.....  
gevestigd te.....  
hierna te noemen 'de Organisatie',  
vertegenwoordigd door.....

EN

enerzijds,

2<sup>e</sup>.....  
gevestigd te.....  
hierna te noemen 'de Producent',  
vertegenwoordigd door.....

anderzijds,

## ZIJN OVEREENGEKOMEN ALS VOLGT:

### Artikel I - REPERTOIRE VAN DE ORGANISATIE

(1) Het repertoire van de Organisatie omvat de werken waarvoor het beheer van de fonografische reproductierechten haar is en zal worden overgedragen, met name in haar hoedanigheid van bij BIEM aangesloten Organisatie (zie Bijlage I), voor zover dit beheer aan de Organisatie is toevertrouwd.

(2) De omschrijving van de rechten waarvan het beheer aan de Organisatie is toevertrouwd inzake fonografische reproductie is aan dit contract toegevoegd (Bijlage II), en de Organisatie verplicht zich haar bij te houden.

(3) Indien een rechthebbende op fonografische reproductierechten een contract heeft met de Producent dat nog van kracht is op het moment waarop de Organisatie hem gaat vertegenwoordigen in de zin van lid 1 hierboven genoemd, wordt dat contract door het onderhavige contract vervangen, met dien verstande dat de Organisatie bovengenoemde rechthebbende jegens de Producent zal verbinden voor een tijdsduur gelijk aan de geldigheidsduur van dat contract. Dezelfde bepaling geldt in het geval van een Organisatie die de fonografische reproductierechten van al haar leden beheert. Op verzoek van de Producent moet de Organisatie aan deze het bewijs leveren dat de betrokken rechthebbende met de bepalingen van dit contract instemt. Indien bovenbedoelde contracten een langere geldigheidsduur hebben dan het onderhavige contract, zullen zij slechts worden opgeschort gedurende de geldigheidsduur van laatstgenoemd contract.

## Artikel II - ONDERWERP VAN HET CONTRACT

### VERLEENDE RECHTEN

(1) De Organisatie verleent de Producent, onder de voorwaarden en binnen de grenzen door dit contract gesteld, het niet exclusieve recht geluidsopnamen te bewerkstelligen van werken uit het repertoire van de Organisatie, van deze opnamen geluidsdragers te vervaardigen enkel en alleen bestemd om ten gehore te worden gebracht, en deze geluidsdragers onder zijn merk of merken in het verkeer te brengen ten verkoop aan het publiek voor particulier gebruik.

(1 bis) De aan de Producent op grond van het onderhavige contract verleende rechten behelzen niet het recht tot verhuren, maar nadrukkelijk wordt vastgesteld, dat wanneer de Organisatie of de Producent kennis heeft van de intentie van een derde de rechtmatig vervaardigde geluidsdragers aan te wenden voor verhuur, kennisgeving hiervan dient plaats te vinden aan de andere partij, die niet over deze informatie beschikt.

De Producent kan akkoord gaan met het verhuren van de rechtmatig vervaardigde opnamen, onder voorbehoud dat deze toestemming geen nadeel toebrengt aan de geldelijke belangen van de door de Organisatie vertegenwoordigde rechthebbenden en hen in staat stelt een passende vergoeding te ontvangen.

In geval de Producent de verhuur verbiedt, verbindt de Organisatie zich geen licentie voor de verhuur van deze geluidsdragers af te geven.

Dit lid (1 bis) wordt geacht geen werking te hebben op grondgebieden waar de nationale wetgeving of een ander in deze landen toepasselijk voorschrift de toepassing van dit lid verhindert.

(2) Het onderwerp van het onderhavige contract beperkt zich uitdrukkelijk tot de geluidsdragers vermeld in de catalogi, supplementen op catalogi en lijsten van nieuwe releases van de Producent en die ter beschikking van het publiek worden gesteld overeenkomstig de gebruiken van de detailhandel.

(3) De ter toepassing van Bijlage III van dit contract tussen de Organisatie en de Nationale Groep van IFPI te sluiten overeenkomsten zullen worden geacht integraal deel uit te maken van dit contract een maand nadat zij aan onderzoek door BIEM en IFPI zijn onderworpen.

(4) Dit contract is uitsluitend van toepassing op de voorbespeelde geluidsdragers, zoals die op 1 juli 1997 reeds bekend zijn en geëxploiteerd worden, te weten:

- vinyl platen (45t en 33t)
- single compact discs van 7 of 12 cm (3 of 5 inch)
- normale compact discs van 12 cm (5 inch)
- analoge cassettes
- digitale compact cassettes (DCC)
- minidisks (MD).

De DAT en de DVD zijn uitgesloten van dit contract. Elke andere vorm van mechanische reproductie dient bij afzonderlijk contract geregeld te worden.

### Bijzondere gebruikmakingen

(5) Ingeval van secundair gebruik van de geluidsdragers, hetzij rechtstreeks (voor radio-uitzending en openbare uitvoering), hetzij indirect (via heropname), zal de Organisatie de volstreekte vrijheid van de Producent zijn rechten te doen gelden met betrekking tot de artistieke en/of technische prestatie van de opname, honoreren, met dien verstande dat de rechthebbenden hun rechten onaangetast behouden op het opgenomen werk.

## **UITZONDERINGEN**

(6) De Organisatie behoudt zich het recht voor om bij uitzondering en op behoorlijk gemotiveerde gronden, in het gehele door de bij BIEM aangesloten organisaties bestreken gebied, de Producent de fonografische exploitatie te verbieden dan wel die exploitatie te doen opschorten ten aanzien van een of meer bepaalde werken van haar repertoire, zoals in Artikel 1, lid (1), omschreven, die nog geen onderwerp van geoorloofde geïmporteerde of geproduceerde fonografische vastlegging in genoemd gebied hebben uitgemaakt. Een dergelijk verbod kan evenwel beperkt blijven tot een gedeelte van dat gebied, ingeval het betreft een algehele verveelvoudiging van een werk dat oorspronkelijk voor theateropvoering is ontworpen dan wel een verveelvoudiging van belangrijke gedeelten van een werk, die een totaalbeeld van dat werk geven. Deze maatregelen zullen op alle Producenten, die een soortgelijk contract als het onderhavige hebben afgesloten met een bij BIEM aangesloten organisatie, worden toegepast en op dezelfde wijze worden ingetrokken. De Organisatie zal de Producent van de opheffing van het verbod op de hoogte stellen 15 dagen voor de datum waarop deze maatregel in werking zal treden. Zodra de Organisatie door haar aangeslotenen dergelijke maatregelen zullen zijn opgedragen, zal zij de Nationale Groep van IFPI daarvan in kennis stellen. Ingeval van een geografisch begrensd verbod, zal zij insgelijks aan de omroeporganisaties in haar gebied mededelen dat elke geluidsdrager, waarop het desbetreffende werk is vastgelegd, een inbreuk op dat verbod vormt.

## **VROEGERE LICENTIES**

(7) De matrijzen van opnamen en de geluidsdragers, op geoorloofde wijze door de Producent geëxploiteerd uit hoofde van eerder door de Organisatie of BIEM verleende toestemmingen, zijn aan de bepalingen van dit contract onderworpen.

## **MEESTBEGUNGTIGINGSCLAUSULE**

(8) De Organisatie zal met onmiddellijke ingang de toepassing kunnen vorderen van iedere bepaling voorkomend in overeenkomsten of afspraken van de Producent met auteurs of rechthebbenden, niet-leden van de Organisatie, betreffende de fonografische exploitatie van hun werken, indien zij meent dat bedoelde bepaling gunstiger voor haar is dan de overeenkomstige bepaling van het onderhavige contract, of indien bedoelde bepaling voor de auteurs of voor de rechthebbenden, niet-leden van de Organisatie, een voordeel met zich meebrengt, waarin het onderhavige contract niet voorziet.

(9) Omgekeerd zal de Producent met onmiddellijke ingang de toepassing kunnen vorderen van iedere bepaling voorkomend in de overeenkomsten of afspraken van de Organisatie met andere fonografische producenten voor de fonografische exploitatie van de werken van haar repertoire, indien hij meent dat deze bepaling voordeliger voor hem is dan de overeenkomstige bepaling van het onderhavige contract, of indien bedoelde bepaling voor de andere fonografische producenten een voordeel met zich meebrengt, waarin het onderhavige contract niet voorziet.

(10) Voor de toepassing van de twee voorgaande leden geldt dat iedere bepaling die als voordeliger wordt beschouwd niet gescheiden kan worden van iedere andere bepaling die er tegen opweegt.

(10 bis) Indien de nationale wetgeving de toepassing van de drie voorgaande leden verhindert, zullen de Organisatie en de Nationale Groep van IFPI overeenkomen welke bepalingen, in overeenstemming met die wetgeving, daarvoor in de plaats dienen te komen.

(11) De Producent verbindt zich de Nationale Groep van IFPI op de hoogte te brengen van iedere voordeligere voorwaarde, die hij toestaat tegenover rechthebbenden, niet-leden van de Organisatie, onder verplichting voor de Nationale Groep van IFPI de Organisatie daarvan in kennis te stellen. Omgekeerd zal de Organisatie de Nationale Groep van IFPI in kennis stellen van iedere voordeligere voorwaarde die zij toestaat aan andere fonografische producenten.



(11 bis) Indien de nationale wetgeving en/of de regelgeving van de EEG de toepassing van de leden (8), (9), (10) en (11) verhinderen, zullen deze bepalingen als nietig en van generlei waarde worden beschouwd.

### **Artikel III - PERSOONLIJKHEIDSRECHT (Droit Moral)**

(1) De wijzigingen die de Producent in een werk zou menen aan te moeten brengen om aan de eisen van de opname te voldoen, zullen nooit mogen leiden tot een aantasting van het karakter van dat werk en de Organisatie maakt hierbij een uitdrukkelijk voorbehoud met betrekking tot het persoonlijkheidsrecht van de auteurs. In het bijzonder zal geen enkele wijziging aangebracht mogen worden in de muzikale en de geschreven tekst van letterkundige, dramatische, muziekdramatische en symfonische werken.

(2) De Producent, die bij gelegenheid van de opname van een werk daarin wijzigingen heeft aangebracht zoals bedoeld in het vorige lid, zal op geen enkele wijze mogen delen in de rechten voor mechanische verveelvoudiging en voor openbare uitvoering welke aan de exploitatie van het opgenomen werk verbonden zijn.

### **Artikel IV - GEËXPLOITEERDE MERKEN**

(1) Het in Artikel II omschreven recht is slechts verleend voor de door de Producent aangemelde merken, te weten:

.....

(2) Hetzelfde recht zal worden uitgebreid tot de nieuwe merken die de Producent zal uitbrengen of exploiteren, mits hij vooraf de Organisatie van zijn voornemen dienaangaande verwittigt. Als het gaat om een merk, dat al is aangemeld door een nationale producent, houder van een contract analoog aan dit contract, zal de Organisatie laatstgenoemde producent op de hoogte stellen.

(3) Indien de Producent er toe overgaat reeds bestaande merken (buiten de hierboven opgesomde) aan te melden, zal hetzelfde recht tot deze merken slechts dan kunnen worden uitgebreid in het geval de verplichtingen, die jegens de Organisatie of een andere bij BIEM aangesloten organisatie voortvloeien uit een vroegere exploitatie van deze merken, nagekomen zijn, met dien verstande dat deze bepaling niet van toepassing is ingeval de Producent het merk alleen, zonder de catalogus, verwerft.

(4) De in de leden (1), (2) en (3) van dit Artikel bedoelde aanmeldingen worden onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de Producent verricht, die de Organisatie vrijwaart tegen iedere aanspraak met betrekking tot de merken die hij aanmeldt.

(5) Ingeval een of meer merken van de Producent, zoals hierboven aangemeld, geëxploiteerd zouden worden door een andere producent, zal de Producent tegenover de Organisatie voor het (de) desbetreffende merk(en) slechts aansprakelijk zijn voor zover het zijn eigen productie betreft, op voorwaarde dat deze eigen productie gemakkelijk te identificeren zal zijn.

(6) Voor zover zij er kennis van heeft, moet de Organisatie de Producent op de hoogte stellen van de importen van geluidsdragers, die de merken dragen die hij heeft gemeld, als deze geluidsdragers aan derden worden geleverd.

## **Artikel V - GRONDSLAG VOOR DE VERGOEDING**

### **BESCHERMING**

(1) De vergoeding is van toepassing ten aanzien van ieder werk dat grafisch beschermd is in het land van oorsprong, waarbij met het land van oorsprong wordt bedoeld, voor onuitgegeven werken, het land van de nationaliteit van de auteur, en voor uitgegeven werken, hetzij het land van de nationaliteit van de auteur, hetzij het land van de eerste publicatie van het werk, naar gelang de wetgeving die de langste beschermingsduur verleent. Aangehouden wordt de beschermingsduur die door de wet van het land van verkoop van de geluidsdrager wordt verleend, evenwel zonder dat deze tijdsduur de beschermingsduur mag overtreffen die door de wet van het land van oorsprong van het werk wordt verleend, evenwel onverminderd de bepalingen der bilaterale of multilaterale conventies tussen de landen. De beschermingsduur wordt bepaald door de wet van het land waar de geluidsdrager wordt vervaardigd, als de wet van het land van verkoop van de geluidsdrager de literaire en muzikale werken niet beschermt.

### **ARRANGEMENTEN OF BEWERKINGEN**

(2) Wanneer de Organisatie van de Producent de betaling van een vergoeding verlangt voor een door de Organisatie beheerd arrangement of een bewerking, zal het oorspronkelijk en geoorloofd karakter van dit arrangement of deze bewerking genoegzaam vaststaan door het feit van de openbaarmaking als zodanig in een grafische uitgave met de naam van de arrangeur/bewerker. Indien het om een nog onuitgegeven arrangement of bewerking gaat, zal het oorspronkelijk en geoorloofd karakter worden verondersteld, behoudens tegenbewijs, wegens het enkele feit van de declaratie of aanmelding volgens de van kracht zijnde regels bij de bevoegde organisatie van auteurs voorafgaand aan de datum van de opname, voor zover deze declaratie of aanmelding is aanvaard.

### **BEREKENING VAN DE VERGOEDING**

(3) De Producent zal de Organisatie voor iedere plaat, band of cassette, waarop een of meer werken van het repertoire van de Organisatie zijn verveelvoudigd, een vergoeding betalen waarvan de hoogte en het toepassingsgebied zijn vastgesteld in Bijlage IV van dit contract.

(4) Met inachtneming van het hierna in lid (5) bepaalde, zal de vergoeding worden berekend op basis van de hoogste detailhandelprijs (PPD) die van toepassing is op het betrokken exemplaar, zoals die door de Producent met het oog op de verkoop aan de detailhandel gepubliceerd wordt in de lijst, zoals vermeld in Artikel VII, lid (4c), op de dag dat het betrokken exemplaar het magazijn verlaat. Voor de vorenomschreven prijs (PPD) geldt een vaste aftrek van **12%**, gerechtvaardigd door factuurkortingen die gebruikelijk worden toegepast.

(5) Indien de Producent voor het nationale grondgebied aan de detailhandel voorgeschreven of geadviseerde verkoopprijzen hanteert en indien deze prijzen in het algemeen door het publiek worden betaald, zal de overeenkomstige vergoeding worden berekend op basis van deze prijzen zoals die voorkomen op de lijst, zoals vermeld in Artikel VII, lid (4c), op de dag dat het betrokken exemplaar het magazijn verlaat.

(6) Indien de Producent niet in staat is de Organisatie een van de lijsten, zoals vermeld in Artikel VII, lid (4c), te verschaffen, zal de vergoeding door de Organisatie worden vastgesteld op basis van de prijs die het meest algemeen toegepast wordt door de overige nationale producenten voor elk type geluidsdrager (draaisnelheid, diameter en configuratie).

(7) Voor zover het betreft exporten naar niet-Europese landen, met uitzondering van de U.S.A. en Canada, worden de vergoedingen berekend en betaald op basis van de toepasselijke prijzen en alle voorwaarden overeengekomen in het land van bestemming, in het bijzonder met inbegrip van de voorwaarden die betrekking hebben op de vergoedingsminima.

(7 bis) Evenwel zullen de Nationale Groep van IFPI en de Organisatie overeen kunnen komen voor deze exporten een vergoeding, berekend en betaald op basis van de toepasselijke prijzen en alle voorwaarden overeengekomen in het land van herkomst, toe te passen.

(8) Voor zover het betreft exporten naar Europese landen, met uitzondering van verzendingen binnen de Europese Unie, waarbij de Producent levert aan een importeur die geen licentiehouders of geaffilieerde van de Producent is, zullen de vergoedingen berekend en betaald worden op basis van de toepasselijke prijzen en alle voorwaarden overeengekomen in het land van bestemming, in het bijzonder met inbegrip van de voorwaarden die betrekking hebben op de vergoedingsminima.

Voor zover het betreft verzendingen binnen de Europese Unie, waarbij de Producent levert aan een importeur die geen licentiehouders of geaffilieerde van de Producent is, zullen de vergoedingen berekend en betaald worden op basis van de toepasselijke prijzen en alle voorwaarden overeengekomen in het land van herkomst, in het bijzonder met inbegrip van de voorwaarden die betrekking hebben op de vergoedingsminima.

(9) In geval van exporten naar niet tot de Europese Unie behorende Europese landen, waarbij de Producent levert aan een importeur die licentiehouders of geaffilieerde is, kunnen de staten van uitgaande geluidsdragers door de Producent, tenzij hij gebruik wenst te maken van de optie voorzien in artikel V, lid (10), zodanig opgesteld worden dat hij van het aantal geluidsdragers, dat zijn magazijn heeft verlaten, aftrekt het aantal geluidsdragers, dat aan het eind van een afrekeningperiode nog in voorraad is in het magazijn van de importeur, met dien verstande dat de uitgaande geluidsdragers van de importeur zullen worden behandeld overeenkomstig de toegepaste verkoopprijzen en alle voorwaarden die in het land van bestemming zijn overeengekomen tussen de Nationale Groep van IFPI en de nationale incasso Organisatie.

In geval van exporten vanuit niet tot de Europese Unie behorende Europese landen naar tot de Europese Unie behorende landen, waarbij de Producent levert aan een importeur die licentiehouders of geaffilieerde is, kunnen de op deze verzendingen betrekking hebbende staten van uitgaande geluidsdragers, tenzij de Producent gebruik wenst te maken van de optie voorzien in Artikel V, lid (10), door de Producent opgesteld worden op de hierboven beschreven manier.

In geval van exporten binnen de Europese Unie, waarbij de Producent levert aan een importeur die licentiehouders of geaffilieerde is, kunnen de op deze verzendingen betrekking hebbende Staten van uitgaande geluidsdragers, tenzij de Producent gebruik wenst te maken van de optie voorzien in Artikel V, lid (10), door de Producent opgesteld worden op de hierboven beschreven manier, maar de uitgaande geluidsdragers zullen worden behandeld overeenkomstig alle in het land van herkomst overeengekomen voorwaarden, met dien verstande dat de toepasselijke prijzen die zullen zijn, die worden gehanteerd door de licentiehouders of geaffilieerde in het land van bestemming, zoals omschreven in Artikel V, lid (4).

Om van de bepalingen van dit lid (9) gebruik te kunnen maken, moet de Producent kunnen aantonen dat de afnemer een soortgelijk contract als het onderhavige heeft gesloten met een bij BIEM aangesloten Organisatie en deze verzendingen zullen worden onderworpen aan het controlerecht van de twee betrokken organisaties.

(9 bis) De Nationale Groep van IFPI en de Organisatie kunnen nochtans overeenkomen het hierboven vermelde aftreksysteem te vervangen door een vooruit vastgestelde korting, in het bijzonder voor de in lid (7) hierboven voorziene exporten, met dien verstande dat de nationale bepalingen aangaande retouren niet van toepassing zijn op exporten van voorraden, waarop reeds een vaste aftrek is toegepast.

(10) Onder voorbehoud dat de Producent voorafgaand de twee betrokken organisaties heeft geïnformeerd en bij gebreke van een binnen vier weken kenbaar gemaakt, gezamenlijk en behoorlijk gemotiveerd bezwaar van deze twee organisaties, kunnen evenwel de staten van uitgaande geluidsdragers en de vergoedingen, behorende tot de bij lid (9) van dit Artikel bedoelde exporten, door de afnemer worden overhandigd en betaald aan de Organisatie en/of de auteursrechthebbende of zijn rechtmatige vertegenwoordiger in het land van bestemming, mits de afnemer met deze organisatie en/of de auteursrechthebbende of zijn rechtmatige vertegenwoordiger een soortgelijk contract als het onderhavige heeft gesloten, overeenkomstig de toepasselijke prijzen en alle voorwaarden die in het land van bestemming zijn overeengekomen.

De Organisatie in het land van bestemming is gerechtigd controle uit te oefenen op de voormelde verzendingen van geluidsdragers, zoals voorzien in Artikel XIII van dit contract.

(10 bis) De toepassing van het bepaalde in het vorige lid kan aan het einde van de lopende afrekeningperiode worden beëindigd indien de beide betrokken organisaties tenminste vier weken daaraan voorafgaand gezamenlijk en deugdelijk gemotiveerd bezwaar hebben gemaakt bij de Producent.

(10 ter) De bepalingen van Artikel V (10) en V (10 bis) kunnen ook toegepast worden op exporten naar niet-Europese landen, ingeval de fonografische reproductierechten op het repertoire niet exclusief worden beheerd door een bij BIEM aangesloten organisatie.

(11) De Producent is gerechtigd de leveringen, die niet groter zijn dan een tussen de Organisatie en de Nationale Groep van IFPI nader overeen te komen aantal exemplaren per land en per catalogusnummer, voor iedere afrekeningperiode in een enkele afrekening te verzamelen, met dien verstande dat deze leveringen gelijkgesteld zullen worden met nationale verkopen. Het aldus overeengekomen aantal exemplaren zal niet minder dan 30 en niet meer dan 100 kunnen zijn.

#### **GELUIDSDRAGERS MET GEMENGDE WERKEN**

(12) Wanneer op een geluidsdrager tegelijk werken uit het repertoire van de Organisatie verveelvoudigd zijn en werken die niet behoren tot haar repertoire, gaat de Organisatie ermee akkoord, ingeval deze werken van nagenoeg gelijke speelduur zijn, een deel van de vergoeding te ontvangen evenredig aan het aantal werken van haar repertoire in vergelijking met het totale aantal werken, die op deze geluidsdrager verveelvoudigd zijn.

(13) In het geval dat de verveelvoudigde werken van een aanmerkelijk verschillende tijdsduur zijn, zal het deel van de vergoeding van de Organisatie evenredig zijn aan de speelduur van elk der werken van haar repertoire afgerond op een minuut naar boven, in vergelijking met de totale speelduur van de betrokken geluidsdrager; gaat het om fragmenten van werken van het repertoire van de Organisatie, dan zal de speelduur worden afgerond op een minuut als deze minder dan een minuut is en de speelduur zal worden afgerond op 1 minuut 45 seconden als zij meer dan een minuut maar minder dan 1 minuut 45 seconden zal zijn.

(14) Het deel van de vergoeding aldus toegekend aan een werk of aan een fragment van een werk van het repertoire van de Organisatie zal nooit minder kunnen zijn dan het gedeelte dat overeenkomt met het aantal werken of fragmenten van werken vermeld in Artikel VI, leden (5) en (5 bis), van het onderhavige contract.

(15) Wanneer van een beschermd werk dat muziek en tekst bevat, alleen de tekst of alleen de muziek toebehoort aan rechthebbenden die door de Organisatie worden vertegenwoordigd, zal het door de Organisatie beheerde aandeel voortvloeien uit de overeenkomsten die door haar en/of de rechthebbenden, die zij vertegenwoordigt, met de andere rechthebbenden zijn afgesloten. Bij gebreke van dergelijke overeenkomsten zal het door de Organisatie beheerde aandeel niet lager kunnen zijn dan de helft van de totale vergoeding.

## **RETOUREN**

(16) De vergoeding is opeisbaar zodra de geluidsdrager het (of de) magazijn(en) van opslag van de Producent heeft verlaten. Evenwel zal de vergoeding niet worden voldaan indien de geluidsdrager naar deze magazijnen is teruggezonden en als weer ingekomen is geboekt op de voor controle bestemde bescheiden, met dien verstande dat deze bepaling slechts van toepassing is op geluidsdragers, welke zijn teruggezonden bij gelegenheid van verrichtingen die per saldo geen enkele betaling voor deze geluidsdragers ten gunste van de Producent met zich meebrengen.

(17) Het aantal teruggezonden geluidsdragers in een afrekeningperiode zal nooit dat der uitgaande geluidsdragers voor diezelfde afrekeningperiode mogen overschrijden voor eenzelfde geluidsdrager die dezelfde rechthebbenden heeft. Bij de toepassing van deze bepaling kan een overschot van teruggezonden geluidsdragers boven de uitgegane geluidsdragers naar de daaropvolgende afrekeningperiode worden getransporteerd.

(18) Wat de nieuwe uitgaven betreft, dat wil zeggen de geluidsdragers die onder een nieuw catalogusnummer zijn uitgebracht en die als zodanig, in een voorkomend geval, in de publicaties van de Producent voorkomen, zal de vergoeding als volgt worden voldaan:

- a De Producent is gerechtigd aan het einde van elk der afrekeningperioden vallende binnen een termijn van twaalf maanden vanaf het begin van de afrekeningperiode, waarin de bedoelde geluidsdragers voor het eerst zijn uitgebracht, 90% der leveringen te regelen conform de leden (16) en (17) van dit Artikel.
- b Aan het einde van de afrekeningperiode samenvallend met de afloop van een termijn van zes maanden volgend op de twaalf maanden, vermeld in de vorige paragraaf, zal de Producent, zo nodig, het saldo van 10% vereffenen, daarbij rekening houdend met de nog niet afgetrokken retouren.
- c De bepalingen van dit lid worden niet toegepast ingeval het distributiesysteem van de Producent retouren uitsluit, hetzij voor de nationale verkopen, hetzij voor de exporten.

(18 bis) De Organisatie en de Nationale Groep van IFPI kunnen overeenkomen de bepalingen van het voorgaande lid (18) te vervangen door een systeem van vooruit vastgestelde procentuele aftrek of enig ander passend aftreksysteem.

## **Uitverkopen**

(19) In afwijking van het bepaalde bij lid (4) van dit Artikel, zal voor geluidsdragers met symfoniemuziek, opera en kamermuziek, die uit de catalogus van de Producent zijn teruggenomen en tenminste twee jaar na de dag, waarop zij voor het eerst zijn uitgebracht, tegen opruimingsprijzen worden verkocht en uitdrukkelijk aan het publiek aangeboden als uitverkopen, de vergoeding worden berekend tegen 10% (tien procent) van de bruto factuurprijs van de Producent zonder enige andere aftrek dan die van de belastingen en heffingen voorzien in lid (20) hierna.

Voor LP's, compact discs en cassettes met amusementsmuziek wordt bovengenoemde termijn teruggebracht tot zes maanden en voor singles met amusementsmuziek tot drie maanden.

Het aantal geluidsdragers dat onder de toepassing van deze bepaling valt, mag de navolgende percentages van het aantal door de Producent gedurende het voorgaande jaar verkochte en aan de Organisatie afgerekende geluidsdragers niet overschrijden:

Voor de 45-toeren, cd-singles van 7 of 12 cm en cassettesingles	10%
Voor alle andere configuraties, als bedoeld in Artikel VI (5) en VI (5 bis)	5%

Met betrekking tot geluidsdragers, waarop deze bepaling aangaande uitverkopen van toepassing is, zijn vergoedingsminima ten bedrage van 20% van het normale vergoedingsminimum toepasselijk.

In geval van uitverkopen is aftrek voor retouren niet toegestaan.

Benadrukt wordt dat de Producent niet gerechtigd is geluidsdragers te vervaardigen uitsluitend en alleen met het doel gebruik te maken van deze op de uitverkopen betrekking hebbende bepalingen.

#### **BELASTINGEN**

(20) Voor de berekening van de vergoeding zullen aftrekbaar zijn de TVA (BTW), de belasting op de aankoop, de belasting op de verkoop, de luxebelasting en alle daarmee gelijkstaande of soortgelijke belastingen.

(21) De aftrek van iedere andere heffing die in het land van de Producent zou worden ingesteld gedurende de looptijd van dit contract, zal door een akkoord tussen de Organisatie en de Nationale Groep van IFPI worden geregeld.

(22) Indien de nationale wet de Producent verplicht door bemiddeling van de Organisatie een belasting te betalen over het bedrag van de vergoedingen verschuldigd uit hoofde van dit contract, zal deze belasting aan de Organisatie worden voldaan boven het bedrag van deze vergoedingen.

#### **KORTINGEN/ AFTREKKEN**

(23) De vergoeding zal worden berekend op basis van de detailhandelsprijs (PPD) zoals aangepast overeenkomstig Artikel V, lid (4), onder aftrek van een vaste korting van 10% in het geval sprake is van de hoogste prijs die uit Artikel V, lid (4), voortvloeit. In het geval sprake is van de (voorgeschreven of geadviseerde) verkoopprijs (publieksprijs), als bedoeld in Artikel V, lid (5), zal er een vaste korting van 7,5% op die prijs worden toegepast. Deze kortingen worden gerechtvaardigd door de superieure kwaliteit van de hoezen, die speciaal zijn ontworpen voor de geluidsdrager, die zij omvatten (verpakking).

Het vergoedingspercentage wordt toegepast op de PPD en als volgt berekend:

11% (Royalty Basis – Bijlage 4)  
minus 12% [aanpassing – Art V (4)] =  
9.68% minus 10% [aftrek – Art V (23)] =  
**8.712%** - Netto vergoedingspercentage

(23 bis) Voor de voorbespeelde cassettes zal de vergoeding worden berekend op basis van de detailhandelsprijs (PPD) na aftrek van de aanpassing bedoeld in Artikel V, lid (4), en de vaste korting bedoeld in Artikel V, lid (23). Op grond van deze bepaling is er geen enkele aftrek toepasbaar op andere voorbespeelde banden.

(23 ter) In aanvulling op de in Artikel V, leden (4) en (23), van dit contract bedoelde aftrekken, is gedurende de looptijd van dit contract een tijdelijke aftrek van toepassing voor digitale compact cassettes (DCC) en voor minidisks (MD), onder voorbehoud van herziening per 30 juni 2000. Deze aftrek bedraagt 25% en is toegestaan in aanmerking nemende de ontwikkeling van de DCC en de MD met het oog op hun respectievelijke markt penetratie en andere omstandigheden. Het vergoedingspercentage wordt met deze tijdelijke aftrek vastgesteld op 6,757% van de PPD of 5,55% ingeval de vergoedingen worden berekend op basis van de publieksprijs.

#### **VRIJGESTELDE GELUIDSDRAGERS**

(24) De exemplaren van de eerste oplage van een nieuwe uitgave, zoals omschreven in Artikel V, lid (18), zullen worden vrijgesteld van vergoeding tot en met een aantal van .....exemplaren bestemd voor binnenlandse en buitenlandse promotiedoeleinden van de Producent en voor de critici. Deze exemplaren, die niet commercieel mogen worden verspreid en gratis ter beschikking gesteld moeten worden, moeten voor controle worden opgenomen in de staten van uitgaande geluidsdragers van de Producent. Ieder exemplaar moet op zodanige wijze, dat het niet gewist of verwijderd kan worden, voorzien zijn van een tussen de Organisatie en de Nationale Groep van IFPI overeengekomen vermelding, dat het hier gaat om niet voor de verkoop bestemde exemplaren.

#### **TELEVISIE RECLAME**

(25) De geluidsdragers waarvan de uitgave wordt ondersteund door een televisie reclame campagne zullen onderwerp zijn van speciale afrekeningvoorwaarden, vast te stellen bij overeenkomst tussen de Organisatie en de Nationale Groep van IFPI.

### **Artikel VI - VERGOEDING**

#### **VERGOEDINGSMINIMA**

(1) Op het Europese Continent, met inbegrip van Turkije, is de minimumvergoeding gelijk aan twee derde (2/3) van de in het eerste lid van Bijlage IV van dit contract vastgestelde vergoeding, berekend op basis van de PPD of de publieksprijs, naar gelang het geval, die door de leden van IFPI het meest algemeen gehanteerd wordt in elk land, voor elk type geluidsdrager (draaisnelheid, diameter of configuratie).

(1 bis) In geval van heruitgegeven geluidsdragers, tenminste één jaar na de datum van eerste uitgave, waarvan de verkoopprijs tenminste 35% lager is dan de prijs van de oorspronkelijke uitgave, is de minimumvergoeding gelijk aan 57% van 66,66% van de in dit contract vastgestelde vergoeding, berekend op basis van de PPD of de publieksprijs, naar gelang het geval, die door de leden van IFPI het meest algemeen gehanteerd wordt in elk land, voor elk type geluidsdrager (draaisnelheid, diameter of configuratie).

In elk geval zal deze vergoeding niet lager mogen zijn dan **8,712%** van de PPD, respectievelijk 7,4% van de publieksprijs, welke van toepassing is voor de betreffende heruitgegeven geluidsdragers. In het geval dat de geluidsdragers de tijdelijke aftrek als bedoeld bij Artikel V, lid (23 ter), genieten, zal het vergoedingspercentage niet lager mogen zijn dan het netto vergoedingspercentage als bij dit artikel vermeld.

(2) De prijzen die als grondslag moeten dienen voor de berekening van bovenbedoeld minimum zullen in gemeenschappelijk overleg worden vastgesteld door de Organisatie en de Nationale Groep van IFPI met de mogelijkheid tot een jaarlijkse herziening, te rekenen vanaf de dag van inwerkingtreding van dit contract, welke herziening dient te worden aangevraagd op zijn laatst twee maanden na de dag waarop zij van kracht zou moeten worden.

(3) Bij gebreke van overeenstemming zal de bovenbedoelde minimumvergoeding gelijk zijn aan twee derde (2/3) van de gemiddelde vergoeding die voor het betrokken type geluidsdrager betaald is door de twee nationale producenten die aan de Organisatie of aan andere BIEM organisaties het hoogste bedrag aan vergoedingen hebben voldaan uit hoofde van de exploitatie in het voorafgaande jaar. Deze gemiddelde vergoeding is het resultaat van de deling van het totaalbedrag van de voor het betrokken type geluidsdrager (draaisnelheid, diameter of configuratie) betaalde vergoedingen door het aantal exemplaren met verveelvoudigingen van beschermde werken die van hetzelfde type geluidsdrager zijn

uitgebracht. Indien er slechts één nationale producent aanwezig is, zal bovenbedoelde gemiddelde vergoeding berekend worden op basis van de exploitatie van deze producent.

(4) Het vorenbedoelde minimum zal niet van toepassing zijn indien mocht blijken dat, ten gevolge van een prijsverlaging, door de overheid of een andere bevoegde instantie voorgeschreven, deze de normale vergoeding, berekend op basis van de nieuwe prijzen, zou overtreffen.

#### AANTAL WERKEN EN FRAGMENTEN

(5) Het aantal beschermde hele werken of beschermde fragmenten die op eenzelfde grammofonplaat / compact disc mogen worden verveelvoudigd, afhankelijk van de speelduur en type, is:

I	45t/17cm Single	(tot 8 min)	2 werken of 6 fragmenten
II	45t/17cm EP	(tot 16 min)	4 werken of 12 fragmenten
III	45t Maxi-Single	(tot 16 min)	4 werken of 12 fragmenten
IV	33t/17cm EP	(tot 20 min)	6 werken of 18 fragmenten
V	33t/25cm LP	(tot 30 min)	10 werken of 24 fragmenten
VI	33t/30cm LP	(tot 60 min)	16 werken of 28 fragmenten
VII	CD-Single 3/5 inches	(tot 23 min)	5 werken of 12 fragmenten
VIII	CD-Normaal 5 inches	(tot 80 min)	20 werken of 40 fragmenten

(5 bis) Het aantal beschermde hele werken of beschermde fragmenten die op een zelfde voorbespeelde cassette mogen worden verveelvoudigd, afhankelijk van de speelduur en type, is:

I	Cassette-Single	(tot 8 min)	2 werken of 6 fragmenten
II	Maxi-cassette	(tot 16 min)	4 werken of 12 fragmenten
III	Cassette	(tot 16 min)	4 werken of 12 fragmenten
IV	Cassette	(tot 30 min)	10 werken of 24 fragmenten
V	Cassette	(tot 60 min)	16 werken of 28 fragmenten
VI	Cassette	(tot 120 min)	32 werken of 56 fragmenten

(5 ter) Bij een compilatiealbum op CD, DCC of MD mogen 24 beschermde werken of 48 beschermde fragmenten worden verveelvoudigd in het geval de compilatie voor tenminste 50% is samengesteld uit heruitgegeven opnamen van beschermde werken.

(5 quater) Het aantal beschermde werken en/of beschermde fragmenten dat op een analoge cassette mag worden verveelvoudigd, in het geval de analoge cassette dezelfde opnamen bevat als een CD, DCC of MD album of compilatiealbum als bedoeld bij Artikel VI (5 of 5 ter), is hetzelfde aantal toegestane beschermde werken en/of beschermde fragmenten geldend voor de digitale equivalent. In dit geval zijn eveneens dezelfde beperkingen in speelduur, geldend voor de digitale equivalent, van toepassing voor de analoge cassette.

(6) Indien de Producent een groter aantal beschermde werken, respectievelijk fragmenten, dan de hierboven vermelde op eenzelfde geluidsdrager wil verveelvoudigen, zal het bedrag van de vergoeding voor de betrokken geluidsdrager in dezelfde verhouding worden verhoogd. Evenwel wordt de herhaalde reproductie op een en dezelfde geluidsdrager van een werk respectievelijk een fragment met dezelfde rechthebbenden in voorkomende gevallen als één werk of als één fragment aangemerkt. Bovendien kunnen originele werken van korte duur, met uitsluiting van zogenaamde variétéliedjes, zonder beperkingen in aantal worden verveelvoudigd op een geluidsdrager van Categorie I (zie de leden (5) en (5 bis) van dit Artikel), indien deze geluidsdrager uitsluitend soortgelijke werken bevat.

(7) Als de speelduur van een geluidsdrager met meer dan 60 seconden de hierboven aangegeven speeltijd overschrijdt, zal het bedrag van de vergoeding, verschuldigd voor deze geluidsdrager, in dezelfde verhouding worden verhoogd.



(8) Ingeval van gelijktijdige verveelvoudiging op dezelfde geluidsdrager van beschermde hele werken en beschermde fragmenten, zal ieder werk als 2 punten worden geteld en ieder fragment als 1 punt. Het totaal aantal toegestane punten is gelijk aan het aantal fragmenten aangegeven in de leden (5) en (5 bis) hierboven. Grafisch uitgegeven potpourri's zullen als hele werken worden aangemerkt. Reproducties van fragmenten met dezelfde rechthebbenden alsmede herhaalde reproductie van hetzelfde werk met dezelfde rechthebbenden als bedoeld bij lid (6) hierboven, zullen in voorkomende gevallen worden aangemerkt als één heel werk of fragment.

(9) Als fragment van een werk wordt beschouwd elke verveelvoudiging van dat werk, dat 1 minuut 45 seconden niet te boven gaat, voor zover het werk niet in zijn geheel is verveelvoudigd.

(10) Er mag geen fragmentarische verveelvoudiging van een werk uit het repertoire van de Organisatie plaatsvinden zonder voorafgaande toestemming van de Organisatie, na raadpleging van de rechthebbende op het mechanisch reproductierecht. Indien, binnen een termijn van drie maanden na de datum waarop de Organisatie een aanvraag van de Producent ter goedkeuring van een fragmentarische verveelvoudiging heeft ontvangen, de Organisatie hem niet heeft medegedeeld dat de rechthebbende op het mechanisch reproductierecht van het desbetreffende werk zijn toestemming heeft geweigerd, zal laatstgenoemde geacht worden zijn toestemming te hebben gegeven.

## **Artikel VII - VERPLICHTINGEN VAN DE PRODUCENT**

### **VERPLICHTE VERMELDINGEN**

(1) Alle geluidsdragers waarop een werk of een gedeelte van een werk uit het repertoire van de Organisatie is opgenomen, moeten zijn voorzien van:

- bij gewone persingen: het facsimile van de licentieverstrekende Organisatie;
- bij "grouppressings" (onder een 'centrale licentie'): het facsimile van BIEM gevolgd door dat van de Organisatie die de licentie afgeeft;
- bij persingen en reproductie door producenten verricht bij wijze van gecentraliseerde productie ten behoeve van de met hen geaffilieerde bedrijven: het facsimile van BIEM gevolgd door dat van de organisatie, die gedurende het voorafgaande jaar bij het binnenlandse filiaal van deze groep het hoogste bedrag aan vergoedingen heeft ontvangen in vergelijking met de andere auteursorganisaties. Van het facsimile van deze Organisatie kan voor iedere latere vervaardiging van betreffende geluidsdragers gebruik worden gemaakt.

Het gebruik van het facsimile mag niet tot gevolg hebben dat het vrij verkeer van geluidsdragers tussen Europese landen erdoor wordt belemmerd of beperkt, noch dat er een vergoeding of betaling in aanvulling op de reeds betaalde bedragen wordt vereist.

(2) De volgende vermelding zal, in de taal van het land van vervaardiging of van verkoop, op het etiket op elke zijde van de geluidsdrager moeten voorkomen:

*"ALLE RECHTEN VAN DE PLATENFABRIKANT EN VAN DE EIGENAAR VAN HET OPGENOMEN WERK VOORBEHOUDEN. BEHOUDENS TOESTEMMING ZIJN KOPIËRING, VERHUUR, UITLENEN, OPENBARE UITVOERING EN RADIO-UITZENDING VAN DEZE GELUIDSDRAGER VERBODEN".*

(2 bis) Indien de nationale wetgeving de toepassing van voorgaande bepaling verhindert, zullen de Organisatie en de Nationale Groep van IFPI overeenkomen door welke aanduiding deze, overeenkomstig de wet, zal worden vervangen.

(3) De etiketten van de geluidsdragers moeten vermelden, behalve de titel van het (of van de) verveelvoudigde werk(en), de naam van de componist, van de tekstdichter, van de eventuele bewerker van de tekst en/of van de muziek (als dat zich voordoet) en van de uitgever, houder van de fonografische reproductierechten in het land van fabricage op het moment van de oorspronkelijke release van de geluidsdrager; ingeval van deugdelijk vastgestelde technische onuitvoerbaarheid en onder voorbehoud van de geldende wettelijke bepalingen, zullen deze vermeldingen op de hoezen/verpakking worden aangebracht. Als de Producent de naam van bovenbedoelde uitgever niet kent op het moment van de oorspronkelijke release van de geluidsdrager, zal hij deze vermelden bij (gelegenheid van) de volgende oplage van de etiketten of in het voorkomende geval van de hoezen/verpakking.

(3 bis) De Organisatie en de Nationale Groep van IFPI kunnen overeenkomen dat de vermeldingen voorzien in het voorgaande lid (3) ook moeten voorkomen in de catalogi, aanvullingen van catalogi en lijsten met nieuwe uitgaven van de Producent als die bescheiden voor het publiek zijn bestemd.

#### **CATALOGI EN AANVULLINGEN – PRIJSLIJSTEN - ETIKETTEN**

(4) De Producent is verplicht, op zo kort mogelijke termijn, kosteloos aan de Organisatie te verstrekken:

- a .....exemplaren van de etiketten van al zijn geluidsdragers;
- b .....exemplaren van al zijn catalogi, aanvullingen op catalogi en lijsten met nieuwe uitgaven;
- c .....exemplaren van de lijst van de verkoopprijzen voor de detailhandel, zowel bindende als richtprijzen, voor de geluidsdragers van zijn verschillende merken, of bij gebreke daarvan de lijst van de groothandelsprijzen, bijgehouden per merk en per land.

(5) Op verzoek van de Organisatie, zal de Producent haar kosteloos een exemplaar verschaffen, dat van vergoeding wordt vrijgesteld, van een of meer bepaalde geluidsdragers, evenals van de hoes/verpakking van een of meer bepaalde EP of LP grammofoonplaten of banden.

(6) De Producent is verplicht onverwijld aan de Organisatie de geluidsdragers te melden, die hij uit zijn catalogus terugtrekt.

#### **Artikel VIII - PRODUCENT WERKZAAM ALS LOONPERSER**

(1) Indien de Producent werkzaam is als loonperser van geluidsdragers voor andere producenten, of deze producenten nu derden dan wel licentiehouders of geaffilieerde bedrijven zijn, is hij verplicht in elk geval de Organisatie te informeren en voorzover aan deze voorwaarde is voldaan zal hij niet verantwoordelijk zijn voor de betaling van de vergoedingen die betrekking hebben op deze geluidsdragers.

(2) Voor zover het de exploitatie van de werken van de Organisatie betreft, zal de Producent geen werkzaamheden mogen verrichten voor rekening van een derde die geen contract met de Organisatie heeft, tenzij de Organisatie hem daartoe voor elk geval uitdrukkelijk vergunning heeft verleend, na goedkeuring, in voorkomende gevallen, van de Organisatie van BIEM in het tand van deze derde. De weigering van een vergunning dient deugdelijk te worden gemotiveerd. De Producent houdt zich met deze derde hoofdelijk aansprakelijk voor elke persing die in overtreding met de voorgaande bepaling is gefabriceerd.

(3) In alle gevallen dient de Producent de Organisatie op iedere wijze de controle te vergemakkelijken op de persingen, die hij voor rekening van derden verricht, en in geval de verveelvoudigde werken deel uitmaken van het repertoire van de Organisatie, haar een duplicaat van haar leverings- of expeditieborderellen te overhandigen, waarop de geleverde hoeveelheden per catalogusnummer zijn vermeld.

## **Artikel IX - MEDE-EXPLOITANTEN VAN DE PRODUCENT**

(1) Met betrekking tot deze overeenkomst, zijn mede-exploitanten van de Producent de maatschappijen of de personen die, in welke hoedanigheid ook, deelnemen aan de vervaardiging (opname of persing) van de geluidsdragers met het merk van de Producent, en de exclusieve verspreiders van deze geluidsdragers.

(2) De Producent verbindt zich tegenover de Organisatie, zowel voor zichzelf als in naam en voor rekening van zijn mede-exploitanten. Op verzoek van de Organisatie is hij verplicht haar een verklaring van zijn mede-exploitanten te verstrekken die het bewijs inhoudt dat zij zich, wat hen aangaat, verbinden de bepalingen van Artikel VIII van dit contract te eerbiedigen.

(3) De verbintenis van de Producent blijft bestaan voor de geluidsdragers verschijnende onder zijn merk(en) waarvan het persen door een derde is uitgevoerd, behalve als deze laatste een producent betreft die zelf voor zijn eigen merken een soortgelijk contract als het onderhavige met de Organisatie heeft gesloten.

(4) Indien de Producent loonpersingen laat vervaardigen voor eigen rekening, hetzij door een derde, hetzij door een licentiehouders of door een geaffilieerd bedrijf, is hij in alle gevallen verplicht om de Organisatie te informeren en zal hij verantwoordelijk zijn voor betaling van de vergoedingen die op deze geluidsdragers betrekking hebben overeenkomstig de voorwaarden van het onderhavige contract.

(5) De Producent mag, inzake de exploitatie van de werken van de Organisatie, geen gebruik maken van een derde/loonperser, die zelf geen contract met de Organisatie heeft getekend, tenzij de Organisatie hem daartoe uitdrukkelijk heeft gemachtigd, na goedkeuring, in voorkomende gevallen, van de BIEM-organisatie in het land van de perser.

(6) De Producent verbindt zich op verzoek van de Organisatie ter kennis van zijn grossiers en detailhandelaren te brengen wat het geldigheidsgebied is van de verleende licentie voor de geluidsdragers die hij hen levert. De wijze waarop deze bepaling zal worden toegepast, zal worden vastgesteld in gemeenschappelijk overleg tussen de Organisatie en de Nationale Groep van IFPI.

(6 bis) Aangezien de voorschriften van de EEG zich verzetten tegen de toepassing van het voorgaande lid, wordt deze bepaling geacht geen werking te hebben in het gebied van de EEG.

(7) Op schriftelijk verzoek van de Organisatie is de Producent verplicht haar betreffende alle opnamen, die hij hetzij in eigen studio's hetzij in onafhankelijke studio's of waar dan ook elders uitvoert, alle ter zake dienende inlichtingen te verschaffen, bij gebreke waarvan dit contract onmiddellijk zal worden beëindigd; indien het contract is afgelopen zal de Producent het voordeel verliezen van de bepaling van Artikel XVI, lid (2d).

(8) Voor de toepassing van het bepaalde bij het voorgaande lid (7) zal de kennisgeving van de Organisatie de bewoordingen van dit lid moeten herhalen en blijk moeten geven van de wens zich erop te beroepen.

## **Artikel X - AANMELDINGEN VAN OPNAMEN**

(1) De Producent is verplicht zo spoedig mogelijk, en in ieder geval, behoudens deugdelijk gerechtvaardigde uitzondering, voor het uitbrengen der geluidsdragers, de lijsten te verstrekken van werken die hij opneemt of die hij van plan is te exploiteren door middel van matrijzen, die hem op rechtmatige wijze door derden zijn geleverd. Hij dient eveneens deze lijsten te verstrekken met betrekking tot reeds toegestane opnamen die hij onder een nieuw catalogusnummer wenst te exploiteren.

De Organisatie zal zo spoedig mogelijk aan de Producent opgeven welke werken van haar repertoire op die lijsten voorkomen. De toestemming voortvloeiend uit Artikel II, lid (1), van dit contract, wordt de Producent bevestigd wanneer de Organisatie, op gezag van de in deze lijsten vervatte inlichtingen, hem kenbaar heeft gemaakt dat de aangemelde werken deel uitmaken van haar repertoire en wanneer de Producent zich naar deze aanwijzing heeft geschikt. Nadrukkelijk wordt vastgesteld dat de vermeldingen (annotaties) P.M. (Pas Membre - geen lid), S.A.I. (Statut Actuellement Inconnu - status thans onbekend) en P.A.I. (Proprietaire Actuellement Inconnu - eigenaar thans onbekend) op geen enkele wijze een toestemming van de zijde van de Organisatie met zich mee brengen.

(2) De vorm van de aanmeldingen der opnamen zal in gemeenschappelijk overleg door de Producent en de Organisatie worden vastgesteld. Bij gebreke van overeenstemming zullen de aanmeldingen, conform het model vervat in Bijlage V van dit contract, in vijf exemplaren worden ingeleverd.

(3) De Producent zal opgave doen aan de Organisatie van het catalogusnummer van iedere opname, zodra dit hem bekend is, alsmede van het overeenkomstige matrijsnummer. In geen geval mogen geluidsdragers of opnamen van verschillende inhoud dezelfde nummers dragen.

## **Artikel XI - STATEN VAN UITGAANDE GELUIDSDRAGERS**

(1) De opgave van de aantallen geluidsdragers, die werken, onderworpen aan vergoeding, vervoelvoudigen en die uit het (of de) opslagmagazijn(en) van de Producent zijn geleverd, zal door de Producent aan de Organisatie moeten worden verzonden binnen een maand na de afsluiting van de afrekeningperiode wat betreft de nationale verkopen, en binnen twee maanden na bedoelde afsluiting wat betreft de exporten. De mogelijkheid staat evenwel open voor de Producent om, na instemming van de Organisatie, deze staten van uitgaande geluidsdragers ineens te zenden binnen een termijn van twee maanden na afsluiting van de afrekeningperiode

(2) De Organisatie mag het indienen van afzonderlijke staten vorderen voor de door de Producent geïmporteerde geluidsdragers, die niet bij de bron volgens de bepalingen van dit contract zouden zijn geautoriseerd.

(3) De vorm van de vorenbedoelde staten zal in gemeenschappelijk overleg door de Producent en de Organisatie worden vastgesteld. Bij gebreke van overeenstemming zullen zij in drie exemplaren worden opgesteld conform het model, dat in Bijlage VI van dit contract is vervat.

(4) Ingeval de Producent een distributeur machtigt geluidsdragers uit te voeren of weder uit te voeren, moet hij met genoemde uitvoer en wederuitvoer rekening houden bij het opstellen van zijn staten, of er zo spoedig mogelijk aan de Organisatie mededeling van doen.

## **Artikel XII - FINANCIËLE VERPLICHTINGEN VAN DE PRODUCENT**

### **AFREKENINGPERIODE EN BETALING**

(1) De afrekeningperioden bedragen zes maanden, tenzij anders is overeengekomen tussen de Producent en de Organisatie.

(2) De betalingen betreffende elke afrekeningperiode vinden plaats, indien nodig per saldo, binnen de maand die volgt op die waarin de Organisatie aan de Producent de afrekening heeft verstrekt, opgesteld op basis van de staat van uitgaande geluidsdragers met betrekking tot de desbetreffende periode.

(3) De Organisatie mag er evenwel genoeg mee nemen, dat de betalingen betreffende elke afrekeningperiode plaatsvinden, indien nodig per saldo, op basis van de afrekening, door de Producent zelf vervaardigd en aan de Organisatie verzonden tezamen met de staat van uitgaande geluidsdragers met betrekking tot genoemde periode.

### **PERMANENTE WAARBORG SOM**

(4) De Producent zal bij de Organisatie als permanente waarborg voor de betaling van de vergoedingen en de uitvoering van alle clausules van dit contract een bedrag storten dat wordt vastgesteld door de Organisatie maar dat niet hoger zal kunnen zijn dan het te schatten bedrag van de vergoedingen over drie maanden exploitatie. Het bedrag van deze garantie zal om de zes maanden worden herzien om van halfjaar tot halfjaar op de vastgestelde hoogte te worden gehandhaafd. Indien een halfjaarlijkse herziening toont dat het bedrag van de garantie onvoldoende is, is de Producent verplicht deze aan te vullen, tot de vereiste hoogte, binnen drie maanden na ontvangst van een aanzegging vanwege de Organisatie, per aangetekende brief en met bewijs van ontvangst. Indien een halfjaarlijkse herziening toont dat het bedrag van de garantie te hoog is, zal het teveel worden gecrediteerd op de rekening van de Producent in de boeken van de Organisatie. De permanente garantie dient aanvankelijk ten minste een tegenwaarde van duizend US dollars te bedragen.

(5) Op het bedrag van de permanente garantie hierboven voorzien zal de Organisatie aan de Producent rente vergoeden tegen een rentevoet gelijk aan de rentevoet toegepast door de Nationale Circulatiebank van het land van vestiging van de Producent voor geblokkeerde rekeningen met een opzegtermijn van een jaar.

### **MAANDELIJKSE VOORUITBETALINGEN**

(6) De Producent moet voor de 10e van iedere maand een vooruitbetaling verrichten gelijk aan het maandelijks gemiddelde van de overeenkomstige afrekeningperiode van het voorafgaande jaar.

### **VERANDERINGEN IN REFERENTIES**

(7) In de betrekkingen tussen de Organisatie en de Producent zullen in de referenties aangebrachte veranderingen toepassing vinden vanaf het begin van de afrekeningperiode gedurende welke deze wijzigingen zijn medegedeeld.

## **NAVORDERINGEN**

(8) De periode waarop navorderingen van de Organisatie en verzoeken tot terugbetaling van de Producent betrekking kunnen hebben wordt beperkt tot drie jaar voor het begin van de afrekeningperiode gedurende welke bedoelde navorderingen en aanvragen worden ingediend. Wanneer zij gemotiveerd worden door een fout der vragende partij. Evenwel zullen de navorderingen betreffende een nieuwe aangeslotene en betrekking hebbende op de periode voorafgaand aan zijn toetreding niet aan een andere tijdsbeperking dan de wettelijke voorschriften onderworpen zijn.

Deze navorderingen zullen afgerekend worden volgens de voorwaarden van dit contract, met inbegrip van het geval voorzien bij Artikel I, lid (3). In alle gevallen zal de Organisatie de Producent inlichten omtrent de annotatiewijzigingen of andere feiten die de navorderingen rechtvaardigen.

(9) Indien, binnen een termijn van drie maanden na de datum van verzending, bij aangetekende brief, van een navordering van de Organisatie, de Producent deze navordering niet uitdrukkelijk heeft betwist, zal hij geacht worden deze te hebben aanvaard.

## **AANSPRAKEN VAN DERDEN**

(10) Indien de Organisatie en een derde, niet aangesloten bij de Organisatie, aanspraak maken bij de Producent op het geheel of een gedeelte van de rechten op eenzelfde werk, zal de Producent aan de Organisatie, indien deze hem een titel toont die ouder is dan die van de derde, de vergoedingen betreffende dit werk uitbetalen, waarbij de Organisatie de Producent alsdan vrijwaart tegen de gevolgen van alle eisen die bedoelde derde hieromtrent zou kunnen doen gelden.

(11) Als een derde de rechten opeist van een werk dat voorheen door de Organisatie met S.A.I. of P.A.I. werd geannoteerd, kan de Producent deze eis mededelen aan de Organisatie, die verplicht is binnen een termijn van drie maanden na ontvangst van de mededeling van de Producent de uiteindelijke annotatie te geven, bij gebreke waarvan het desbetreffende werk voor P.M. zat worden gehouden. Wanneer dit werk als P.M. geannoteerd is of voor P.M. gehouden wordt en de Producent betaling aan de derde verricht, ziet de Organisatie af van iedere verdere aanspraak ten opzichte van de Producent, indien blijkt dat bedoelde derde deze rechten terecht heeft geïnd.

## **Artikel XIII - CONTROLE VANWEGE DE ORGANISATIE**

(1) De Producent is verplicht de Organisatie op de hoogte te stellen van de plaatsen waar haar persingen worden verricht en haar voorraden geluidsdragers zich bevinden. Indien het magazijn buiten de plaats waar geperst wordt is gelegen, zullen door de Producent en de Organisatie in gemeenschappelijk overleg maatregelen worden genomen opdat laatstgenoemde haar controle zonder stoornis en zonder verhoging van kosten kan uitoefenen.

(2) Indien de Producent over meer magazijnen voor zijn opslag beschikt, is hij verplicht de bescheiden die nodig zijn om de mutaties van de voorraden te kunnen boeken zodanig te centraliseren dat de Organisatie haar controle met zekerheid en gemak kan uitoefenen.

(3) De Organisatie zal het recht hebben de meest uitgebreide controle uit te oefenen op alle handelingen van de Producent verband houdende met het doel van dit contract, met inbegrip van de controle van de datum van opname en de datum van eerste persing. Dienovereenkomstig zullen de bevoegde controleurs van de Organisatie vrije toegang hebben tot de werkplaatsen, magazijnen en kantoren van de Producent en dit recht van toegang zal, onder geen enkel voorwendsel, vanwege de Producent door weigering of vertraging belemmerd mogen worden.

De Producent is verplicht hen alle documenten beschikbaar te stellen die het mogelijk maken de inlichtingen betreffende de opnamen te controleren en door vergelijking van gegevens de fabricage, de mutaties van inkomende en uitgaande geluidsdragers zomede de voorraden van geluidsdragers te toetsen. De Producent moet bovendien de Organisatie alle nodige controlefaciliteiten bij mede-exploitanten bezorgen, met name de loonpersers.

(4) De Producent zal een duidelijke en nauwkeurige boekhouding moeten voeren die het mogelijk maakt de juiste staten aan de Organisatie voor te leggen en haar de controle ervan te vergemakkelijken. De wijze waarop deze controle wordt uitgeoefend en het bijhouden van de daartoe onontbeerlijke bescheiden worden in gemeenschappelijk overleg door de Producent en de Organisatie geregeld.

(5) De functionarissen van de Organisatie belast met de controle bij de werkplaatsen, magazijnen en kantoren van de Producent mogen noch rechtstreeks noch zijdelings belanghebbenden zijn in een fonografische industrie of handel.

Tevens wordt nadrukkelijk vastgesteld dat zowel de Organisatie als haar agenten of controleurs aan derden geen enkele inlichting omtrent de industrie en de handel van de Producent zullen doorgeven waarvan zij kennis zouden verkrijgen tijdens hun verrichtingen ter uitvoering van dit contract.

(6) Indien onderzoek van de Organisatie leidt tot een navordering van ten minste 5% in vergelijking met de door de Producent gedurende of voor de gecontroleerde periode gepresenteerde berekeningen, zoals deze voorhanden zijn op de datum van aankondiging van de controle, worden de nodige controlekosten ten laste van de Producent gebracht, op voorwaarde dat de navordering voortkomt uit een fout van laatstgenoemde.

#### **Artikel XIV - CIRCULATIE VAN MATRIJZEN**

(1) Onder een matrijs van een opname wordt verstaan een voorwerp, met behulp waarvan een oplage van geluidsdragers kan worden vervaardigd of een heropname tot stand kan worden gebracht.

##### **LEVERINGEN VAN MATRIJZEN DOOR DE PRODUCENT AAN DERDEN**

(2) De Producent mag niet, op welke wijze en met welk doel het ook zij, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de Organisatie, aan derden een matrijs beschikbaar stellen, waarop een werk dat deel uitmaakt van het repertoire van de organisatie, gevestigd in het land van bestemming, is vastgelegd.

(3) Het beschikbaar stellen van een matrijs mag evenwel:

a indien het werk, vastgelegd op de betreffende matrijs, in het land van bestemming niet is beschermd en dit land lid is van de Berner Conventie of van de Universele Auteursrecht Conventie;

b indien de matrijs toegezonden moet worden aan een niet in de U.S.A. of in Canada gevestigde producent die een soortgelijk contract als het onderhavige met een bij BIEM aangesloten Organisatie heeft gesloten;

c indien de matrijs toegezonden moet worden aan een fonografische producent gevestigd in de U.S.A. of in Canada, die erin toegestemd heeft de bij paragraaf 2 van Bijlage IV voorziene vergoeding aan de Organisatie of aan haar vertegenwoordiger te betalen.

(4) Buiten de gevallen voorzien in het voorgaande lid (3) zal het beschikbaar stellen van een matrijs vrijelijk kunnen geschieden als de geadresseerde gevestigd is in een land waar zich een bij BIEM aangesloten organisatie bevindt, mits de Producent zich vooraf heeft verbonden,

bij gebreke van betaling door de geadresseerde, aan bedoelde organisatie de vergoedingen verschuldigd voor de van deze matrijs vervaardigde geluidsdragers te betalen. Deze vergoedingen zullen worden berekend volgens de voorwaarden vastgesteld krachtens Artikel V, leden (7) en (8), van dit contract, op basis van de perslijsten aan de Producent door de geadresseerde van de matrijs overlegd, waarbij de Organisatie zich het recht voorbehoudt de juistheid van deze lijsten te toetsen.

(5) Indien in het land van bestemming het vastgelegde werk beschermd is, maar geen deel uitmaakt van het repertoire van de Organisatie, kan de Producent de betreffende matrijs slechts onder zijn eigen verantwoordelijkheid beschikbaar stellen.

(6) Over iedere verzending van een matrijs van een werk dat behoort tot het repertoire van de organisatie in het land van bestemming, moet de Producent de Organisatie informeren op het ogenblik, waarop die zending plaatsvindt.

(7) De Organisatie behoudt zich het recht voor de Producent iedere verzending van matrijzen te verbieden aan een in de U.S.A. of in Canada gevestigde producent die krachtens dit contract ontvangen matrijzen uit handen zou geven aan een derde die geen soortgelijk contract als het onderhavige met een bij BIEM aangesloten organisatie heeft gesloten.

(8) Voor de tenuitvoerlegging van dit Artikel wordt geacht beschermd te zijn in de U.S.A., elk niet gepubliceerd werk en elk werk, dat is gepubliceerd op 1 juli 1909 of daarna, in de vorm die volgens de wet in de U.S.A. bescherming met zich meebrengt.

(9) De export van een matrijs naar een land, waar de toestemming van de rechthebbende op het auteursrecht slechts voor de eerste verveelvoudiging van het werk door de wet is geëist, veronderstelt in geen geval het aan de importeur verleend zijn van bedoelde toestemming tot eerste verveelvoudiging, wanneer deze noodzakelijk is, en indien van de matrijs zonder toestemming gebruik is gemaakt, zullen de met deze matrijs vervaardigde verveelvoudigingen onrechtmatig zijn.

#### **GEBRUIKMAKING DOOR DE PRODUCENT**

##### **VAN DOOR DERDEN TOT STAND GEBRACHTE OPNAMEN**

(10) Het recht, als in Artikel II omschreven, strekt zich uit tot de geluidsdragers die de Producent onder zijn merk uitbrengt met behulp van door derden tot stand gebrachte opnamen, mits de verwezenlijking of, in een voorkomend geval, de import van deze opnamen door de Organisatie werd toegestaan. Deze opnamen zullen worden gelijkgesteld met de door de Producent zelf tot stand gebrachte opnamen en de exploitatie ervan zal aan de bepalingen van dit contract zijn onderworpen.

(11) Bij het tekenen van dit contract zal de Producent aan de Organisatie een volledige en gedetailleerde lijst verstrekken van de firma's waarvan hij gewoonlijk matrijzen ontvangt en waaraan hij gewoonlijk matrijzen doet toekomen, in toepassing van de hierboven vermelde bepalingen. De Producent verbindt zich deze lijst steeds bij te houden.



## **Artikel XV - SANCTIES EN BEËINDIGING VAN HET CONTRACT**

### (1) Ingeval de Producent:

- 1° - enigerlei financiële verplichting voortvloeiend uit dit contract niet zou nakomen, onverminderd hetgeen in lid (3) hierna is gesteld;
- 2° - enigerlei verplichting in dit contract met betrekking tot loonpersingen voor rekening van derden niet zou nakomen;
- 3° - enigerlei voorschrift van dit contract betreffende het gebruik van door derden vervaardigde matrijzen en/of het verschaffen van zijn eigen matrijzen aan derden, niet zou nakomen;
- 4° - de Organisatie niet de mogelijkheid zou bieden haar controle uit te oefenen volgens de bepalingen van dit contract;
- 5° - herhaaldelijk, ondanks de waarschuwingen van de Organisatie, enige andere verplichting uit dit contract niet zou nakomen en met name:
  - op de aanmeldingen van opnamen niet alle werken zou vermelden die opgenomen moeten worden of geen volledige en nauwkeurige inlichting zou verschaffen zoals in het contract verlangd;
  - niet onmiddellijk na ontvangst rekening zou houden met de deugdelijk rnedegedeelde verbeteringen van de vroegere annotaties;
  - de titels van de werken en de namen van de rechthebbenden niet zou vermelden op de etiketten of op de hoezen/verpakking, zoals in het contract voorzien;
- 6° - gebrekkige dan wel incomplete staten indient of met een aanzienlijke vertraging ten aanzien van de overeengekomen termijnen; zal de Organisatie het recht hebben na verloop van 15 vrije dagen (werkdagen) na ontvangst door de Producent van een ingebrekestelling, hem door de Organisatie toegezonden per aangetekende brief met bewijs van ontvangst, waaraan de Producent geen gevolg heeft gegeven:
  - a) hetzij de betaling van de vergoedingen te verlangen zodra de geluidsdragers in het (of de) magazijn(en) van de Producent zijn binnengekomen;
  - b) hetzij de Producent te onderwerpen aan het systeem van de losse zegels, a contant te betrekken met toestemming voor elk werk afzonderlijk;
  - c) hetzij dit contract te beëindigen zonder dat deze beëindiging tot schadevergoeding ten gunste van de Producent kan leiden, en onverminderd de vergoeding van kosten, schaden en interessen ten gunste van de Organisatie.

(2) De Organisatie zal, terstond na de ingebrekestelling hierboven voorzien, van de permanente waarborgsom bedoeld bij Artikel XII, lid (4), de nodige bedragen kunnen opnemen om de betaling van de opeisbaar geworden vergoedingen aan te vullen. Bovendien zal de betaling van de vergoedingen over de totale voorraad geluidsdragers opeisbaar zijn onmiddellijk na de beëindiging van het contract.

(3) Ingeval de Producent een van de navolgende verplichtingen niet zou nakomen, zal hij aan de Organisatie een dagelijkse rente moeten betalen, waarvan de voet in overleg tussen de Organisatie en de Nationale Groep van IFPI zal worden vastgesteld maar in ieder geval niet lager zal mogen zijn dan de rentevoet voorzien bij Artikel XII, lid (5):

a) bij het niet in acht nemen van de termijn overeengekomen bij toepassing van Artikel XI, lid (1), zal de rente betaalbaar zijn over het bedrag der vergoedingen voortvloeiend uit de staten en af rekeningen die bij het aflopen van die termijn niet werden ingeleverd;

b) ingeval van ontbreken van titels of van geluidsdragers op de staten van uitgaande geluidsdragers of op de afrekeningstaten, zal de rente verschuldigd zijn over het bedrag van de vergoedingen met betrekking tot de ontbrekende titels of geluidsdragers;

c) ingeval van vertraging of ontoereikendheid van de betaling van de maandelijkse voorschotten voorzien bij Artikel XII, lid (6). zal de rente over het bedrag van de nog verschuldigde voorschotten verschuldigd zijn;

d) ieder bedrag dat niet betaald is bij het verstrijken van de termijn voorzien bij Artikel XII, lid (2), zal aanleiding geven tot betaling van dezelfde dagelijkse rente.

(4) Bovendien zal, indien na verloop van 15 dagen volgend op het verstrijken van de termijnen voorzien in lid (3) hierboven, de Producent zijn toestand niet in overeenstemming heeft gebracht met de voorschriften en de verschuldigde rente heeft betaald, de Organisatie het recht hebben het contract te beëindigen volgens de bepalingen van lid (1) hierboven, behalve wanneer het gaat om de eerste ontoereikendheid, geconstateerd in de betalingen van de maandelijkse voorschotten.

#### **ANDERE GEVALLEN VAN BEËINDIGING**

(5) Indien een of andere bepaling van dit contract wijziging ondergaat van overheidswege en de wet uitdrukkelijk verbiedt van de desbetreffende bepalingen bij overeenkomst af te wijken, is dit contract van rechtswege ontbonden.

(6) Gezien de algemene bevoegdheid tot exploitatie die de Organisatie verleent aan de Producent van zijn gehele repertoire zal dit contract van rechtswege ontbonden zijn:

a) indien de Producent die in het bezit is of het genot heeft van exclusieve fonografische reproductierechten zou beogen deze rechten monopolistisch te beoefenen ten nadele van een van de andere fonografische producenten, die het BIEM-Industrie contract type 1975 (geluidsdragers) hebben getekend.

b) als de Producent werken zou exploiteren waarvan de fonografische verveelvoudiging verboden zou zijn aan een van de andere fonografische producenten, die het BIEM-Industrie contract type 1975 (geluidsdragers) hebben getekend.

(7) In geval van faillissement of procedure van gelijke aard is de Organisatie bevoegd, onverminderd voorgaande bepalingen, het contract onverwijld en met onmiddellijke ingang te beëindigen en de betaling van alle op grond van dit contract verschuldigde vergoedingen te vorderen.

De maatregelen ter toepassing van deze procedures en de voorwaarden volgens welke de Organisatie haar rechten aangaande de inning van de verschuldigde vergoedingen kan doen gelden, worden vastgesteld met inachtneming van de nationale wettelijke regelgeving.

## Artikel XVI - SLOTBEPALINGEN

### GELDIGHEIDSDUUR

(1) Dit contract treedt in werking op 1 januari 2014 en kan door één der partijen worden beëindigd niet eerder dan 31 december 2016 door middel van een schriftelijke opzegging en niet later dan 30 juni 2016. Indien het contract niet op deze wijze wordt beëindigd, zal het contract telkens voor de duur van één kalenderjaar stilzwijgend worden verlengd, tenzij het door één der partijen wordt beëindigd met een opzegtermijn van tenminste 6 (zes) maanden.

### BEËINDIGING VAN HET CONTRACT – NIEUWE OPNAMEN

(2) Na de datum van het einde van het contract:

a zal geen enkele opname meer plaats kunnen vinden van werken die geheel of gedeeltelijk behoren tot het repertoire van de Organisatie gevestigd in het land van de Producent.

### BEËINDIGING VAN HET CONTRACT – EXPLOITATIE VAN DE MATRIJZEN

b zal geen enkele matrijs aan derden beschikbaar gesteld kunnen worden indien het verveelvoudigde werk geheel of gedeeltelijk behoort tot het repertoire van de Organisatie in het land van bestemming, tenzij de Producent daartoe van de Organisatie toestemming heeft gekregen.

c zal, evenwel, de Producent de opnamen, welke hij op wettige wijze gedurende de drie maanden voorafgaande aan het einde van dit contract vervaardigd en geëxploiteerd heeft, beschikbaar mogen stellen aan een andere producent die met een bij BIEM aangesloten Organisatie een overeenkomstig contract heeft gesloten, dat eveneens ten einde is gelopen, mits deze laatste producent er in toestemt deze opnamen aan de bepalingen van laatstbedoeld contract te onderwerpen.

d zal de Producent gedurende twee jaar na het einde van dit contract het recht hebben, volgens de bepalingen daarvan, de matrijzen te exploiteren die hij tijdens de geldigheidsduur van het contract op rechtmatige wijze heeft vervaardigd.

e zal de Producent zich niet mogen beroepen op de bepalingen van Artikel XIV, lid (10), hierboven, om de door derden vervaardigde matrijzen te exploiteren, behalve wanneer die matrijzen ontvangen en geëxploiteerd zijn voor het einde van dit contract of indien het matrijzen betreft die bij toepassing van paragraaf c, hierboven, zijn ontvangen.

f in de zin van Artikel XIV, lid (1), zijn de bepalingen van de voorafgaande paragrafen b, c, d en e van toepassing niet alleen op de eigenlijke matrijzen maar op ieder voorwerp dat het mogelijk maakt, hetzij een persing van geluidsdragers, hetzij een heropname te verwezenlijken.

g de bepalingen vervat in de paragrafen c, d en e hierboven kunnen niet worden toegepast in geval dit contract zou worden beëindigd conform Artikel XV, lid (1).

### RECHTSPLEGING

(3) De geschillen betreffende de uitlegging of de tenuitvoerlegging van dit contract zullen voor de rechter van de woonplaats van de verweerder worden gebracht.

(4) Evenwel zullen de geschillen betreffende de uitlegging van dit contract of van de overeenkomsten, binnen het kader van dit contract tussen de Organisatie en de Nationale Groep van IFPI gesloten, alvorens tot rechtsmaatregelen wordt overgegaan, worden onderworpen aan de procedure tot minnelijke regeling voorzien in Bijlage VII van dit contract.

### KOSTEN

(5) De zegel- en registratiekosten van dit contract komen ten laste van de Producent.

Aldus overeengekomen en getekend in de Engelse en Franse taal te Londen en Parijs op 13 november 2013

IFPI

BIEM

Frances Moore  
Chief Executive Officer

Georg Oeller  
President

**Deze Nederlandse vertaling van de oorspronkelijke Franse tekst van het contract is geheel vrijblijvend en informeel. Ingeval van enig geschil over de uitlegging ervan, prevaleert de Franse tekst.**

**BIJLAGE No. I**

LIJST VAN DE BIJ BIEM AANGESLOTEN SOCIÉTÉ'S

Zie origineel contract in de Franse tekst.

**BIJLAGE No. II**

DE AAN DE ORGANISATIES IN BEHEER TOEVERTROUWDE RECHTEN

Ter zake van mechanische reproductie worden als volgt omschreven:

Zie origineel contract in de Franse tekst.

**BIJLAGE No. III**

NATIONALE OVEREENKOMSTEN

Zie origineel contract in de Franse tekst en de overeenkomst tussen STEMRA en de NVPI.

**BIJLAGE No. IV**

VERGOEDINGEN

De vergoeding voorzien bij Artikel V, lid (3), is als volgt vastgesteld:

- 1 Op het Europese Continent, met inbegrip van Turkije, is het percentage van de vergoeding gelijk aan 11% (elf procent) per exemplaar van de prijs, die in aanmerking wordt genomen bij de toepassing van Artikel V, lid (4).

In dezelfde gebieden zal de hoogte van de vergoeding 8% (acht procent) zijn van de prijs, die in aanmerking wordt genomen bij de toepassing van Artikel V, lid (5).

- 2 In de landen waar de vergoeding bij de wet is vastgesteld, zullen de werken van het repertoire van de Organisatie in alle opzichten voordeel trekken van de voorwaarden die zijn of zouden worden toegestaan door de producenten van deze landen ten gunste van de werken van de nationale repertoires.

De geluidsdragers en matrijzen in die landen vervaardigd, maar naar het buitenland geëxporteerd, zijn onderworpen aan de bepalingen van de paragrafen 1 en 3 van deze Bijlage.

- 3 In Latijns Amerika wordt het percentage van de vergoeding vastgesteld in onderling overleg door de Organisatie of haar vertegenwoordiger en de nationale producenten van deze landen.
- 4 De geluidsdragers en matrijzen geëxporteerd naar niet in deze bijlage vermelde landen zijn aan de tussen de Organisatie of haar vertegenwoordiger en de nationale producenten van deze landen overeengekomen voorwaarden onderworpen; in landen waar geen nationale producenten aanwezig zijn, wordt de in paragraaf 1 van deze Bijlage vastgestelde vergoeding toegepast.

**BIJLAGE No. V**  
**AANMELDINGEN VAN OPNAMEN**

Bij gebreke van een overeenkomst tussen de Producent en de Organisatie zullen de aanmeldingen van opnamen door de Producent moeten worden overlegd in vijf exemplaren en zullen zij moeten vermelden:

- het merk van de geluidsdrager;
- het nummer van de matrijs en de oorsprong van de matrijs, wanneer deze niet door de Producent is vervaardigd;
- de oorspronkelijke titel van het werk of, voor de potpourri's en voor de geluidsdragers waarop meerdere werken verveelvoudigd zijn, de aanduiding van de gebruikte werken;
- de naam van de componist, van de auteur evenals de naam van de uitgever, als die de Producent bekend is;
- indien van toepassing, de naam van de bewerker van de tekst en/of muziek, de titel van de bewerking, de versie of het fragment en de naam van de oorspronkelijke componist;
- het soort van verveelvoudiging (zang, met aanduiding van de taal, orkest, etc.);
- de categorie van de geluidsdragers evenals de tijdsduur van vastlegging van de werken, telkens voorzover noodzakelijk voor de toepassing van deze overeenkomst.

**BIJLAGE No. VI**

**STATEN VAN UITGAANDE GELUIDSDRAGERS**

Bij gebreke van overeenkomst tussen de Producent en de Organisatie, zullen deze staten in drievoud door de Producent worden vervaardigd, per merk en per serie, met groepering van de geluidsdragers naar gelang van het aantal aan vergoeding onderworpen werken per exemplaar; zij zullen aanduiden, voor elk exemplaar en duidelijk per geluidsdragercategorie, in volgorde:

- het nummer van de catalogus;
- de originele titel van het werk, en zo nodig, die van de versie en, voor de geluidsdragers met meerdere werken de titels van de werken of fragmenten van het repertoire van de Organisatie die gebruikt zijn, met aanduiding van het betaalde percentage per werk of per fragment;
- de componist, de tekstdichter en, in voorkomende gevallen, de bewerker van de tekst en/of van de muziek;
- het land van verkoop met aanduiding van de betaalde vergoeding per werk of per fragment van een werk, berekend in de valuta van het land van vervaardiging;
- het aantal exemplaren voor ieder werk;
- in voorkomende gevallen, het percentage van de betaalde vergoeding;
- in voorkomende gevallen, of het gaat om nieuwe uitgaven die vallen onder lid (18) van Artikel V.

**BIJLAGE No. VII**

**COMMISSIE VAN MINNELIJKE SCHIKKING**

- 1 De Organisatie en de Nationale Groep van IFPI zijn overeengekomen een Commissie van minnelijke schikking in het leven te roepen.
- 2 Binnen drie maanden na de aanvang van de onderhandelingen met betrekking tot iedere bepaling van dit contract die door een overeenkomst tussen de Organisatie en de Nationale Groep van IFPI geregeld moet worden, wordt de kwestie, indien de twee partijen niet tot overeenstemming hebben kunnen komen, bij de Commissie ter fine van advies aanhangig gemaakt op initiatief van de meest gerede partij.
- 3 Indien na drie maanden de Commissie geen advies gegeven heeft, of de Organisatie en/of de Nationale Groep van IFPI zich naar een door de Commissie gegeven advies niet hebben willen schikken, zal de kwestie op initiatief van de meest gerede partij bij het "Comité de Conciliation BIEM/IFPI" ter fine van advies worden gebracht.
- 4 Indien na een maand het "Comité de Conciliation BIEM/IFPI" geen advies heeft uitgebracht en/of indien de Organisatie en/of de Nationale Groep van IFPI zich niet willen schikken naar een door het Comité gegeven advies, zullen de partijen de gewone rechtsmiddelen kunnen aanwenden.
- 5 De hierboven aangeduide procedure is ook van toepassing voor de geschillen betreffende de uitlegging van de tussen de Organisatie en de Nationale Groep van IFPI, in het kader van dit contract, gesloten overeenkomsten.
- 6 Bij de Commissie zal verder ter fine van advies aanhangig worden gemaakt ieder geschil betreffende de uitlegging van iedere bepaling van dit contract, maar haar advies dient in dat geval onderworpen te worden aan de bekrachtiging van het "Comité de Conciliation BIEM/IFPI".